

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ АННОТАЦИИ К НИРС

Аннотация – краткая описательная характеристика выполненной научной работы. Цель любой аннотации – кратко и емко отразить основное содержание проведенного исследования с помощью ключевых слов. Аннотации используются в информационных, в том числе автоматизированных, системах для облегчения поиска информации.

Аннотация должна включать характеристику основной темы, проблемы научной работы, ее цели и результаты. В аннотации указывается, что нового несет в себе данное исследование в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению.

Рекомендуемый средний объем аннотации составляет 500 печатных знаков (в среднем 100- 200 слов).

Фразы, рекомендуемые для написания аннотации на английском языке:

Abstract / Summary – Аннотация

The research work (project, study) deals with ... (is devoted to ...) – Исследовательская работа (проект, исследование) рассматривает/касается ... (посвящена ...)

It describes.... – В ней описывается...

Much (special) attention is given (is paid) to... – Большое (особое) внимание уделяется...

It gives a detailed analysis of – В работе приводится подробный анализ...

It draws our attention to the problem of... – В работе привлекается внимание к проблеме...

This issue is not studied enough and needs further research. – Данная проблема мало изучена и требует дальнейших исследований.

It should be stressed (emphasized) that... – Следует подчеркнуть, что...

The author proposes ... – Автором предложены...

A new technique (method) of ... is proposed – Предлагается новая техника (метод) ...

The objective (aim) of the study is ... – Целью исследования является ...

The following methods of investigation were used. – Были использованы следующие методы исследования.

Data sources (materials) are ... – Источником данных (материалом) является ...

The characteristic features of ...are studied. – Исследуются характерные признаки...

The study was performed at the hospital (polyclinic) ... from ... to... – Исследование проводилось в больнице (поликлинике) ... с ... до ... (указывается время/ сроки проведения)

The subject of the research is ... – Объектом исследования является ...

The patients with ... were divided (classified) into different groups – Пациенты с ... были распределены по нескольким группам.

The results (findings) of the study – Результаты исследования

The patients (data, case histories, samples) were examined. – Были осмотрены (исследованы) пациенты (данные, истории болезни, образцы).

*The analysis of data / literature (on this issue, subject) was made*ю. – Был выполнен анализ данных / литературы (по этой теме, вопросу).

A (literature) review was conducted. – Мы провели обзор (литературы).

The comparison between ... was made. – Было проведено сравнение

The main focus is made on ... – Основное внимание акцентируется на...

Conclusions – Выводы

We came to the conclusion that ... – Мы пришли к выводу о том, что ...

It was found that ... – Было обнаружено, что

The following recommendations are given ... – Даны следующие рекомендации ...

The results (findings) can be used in (be of help in) ... – Результаты могут быть использованы (помочь) в ...

On the basis of our findings we conclude that ... – На основании наших результатов мы делаем вывод о том, что ...

Фамилии на английский язык НЕ ПЕРЕВОДЯТСЯ, а указываются в транслитерации (см. Таблицу).

Русская буква	Английская(ие) буква(ы)	Русская буква	Английская(ие) буква(ы)
А	A	Р	R
Б	B	С	S
В	V	Т	T
Г	G	У	U
Д	D	Ф	F
Е	E	Х	KH
Ё	E	Ц	TS
Ж	ZH	Ч	CH
З	Z	Ш	SH
И	I	Щ	SCH
Й	Y	Ъ	опускается
К	K	Ы	Y
Л	L	Ь	опускается
М	M	Э	E
Н	N	Ю	YU
О	O	Я	YA
П	P		

ОБРАЗЕЦ № 1 АННОТАЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

научно-исследовательской работы студента (студентки) 6 курса
... группы ... факультета ФГБОУ ВО ИвГМА Минздрава России
ФИО (*в родительном падеже*) на тему: «Исследование ...», выполненной под
руководством ...

Abstract

The study deals with one of the topical problems in modern medicine, namely hepatocirrhosis. A literature review on the classifications, aetiology, clinical manifestations, complications, prevention and treatment of this disease was made. Much attention was paid to the difficulty of its early diagnostics, which was the aim of the research. We examined 30 patients with liver cirrhosis at the age from 35 to 60 years old (mean age 48), who underwent treatment at the in-patient department of the Ivanovo city hospital № 4. Conclusions were made that main causes of late hepatocirrhosis diagnostics were the absence or only few symptoms at the onset, underestimation of 'minor' signs and the absence of chronic liver disease patients' follow-up.

Оценка:

Проверил:

ОБРАЗЕЦ № 2 АННОТАЦИИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация

научно-исследовательской работы студента (студентки) 6 курса
... группы ... факультета ФГБОУ ВО ИвГМА Минздрава России
ФИО (*в родительном падеже*) на тему: «Исследование ...», выполненной под
руководством ...

Abstract

Objective(s): to find the association of maternal diabetes with neonatal outcomes of very preterm and very low-birth-weight infants (less than 1500 g).

Materials and methods (или Participants and methods): Data sources were searched up to July 2016 and included MEDLINE and Embase. The collected data on 150 very preterm, singleton infants without malformations born between January 1, 2015 and December 31, 2017, at 24 to 31 weeks' gestation with birth weights of less than 1500 g, born to diabetic and non-diabetic mothers were analyzed.

Results: The primary outcome was in-hospital mortality. The secondary outcomes were severe neonatal morbidities, including intraventricular hemorrhages of grade 3 to 4, cystic periventricular leukomalacia, retinopathy of prematurity needing treatment and bronchopulmonary dysplasia and other morbidities, including respiratory distress and necrotizing enterocolitis.

Conclusions: With few exceptions, outcomes of infants born to mothers with and without diabetes were similar regardless of infant sex or gestational age. Thus, maternal diabetes is not associated with an increased risk of in-hospital mortality or severe morbidity in very preterm infants with a birth weight of fewer than 1500 g.

Оценка:

Проверил: